

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА АНГЛИЙСКИХ КОНСТРУКЦИЙ ИРРЕАЛЬНОГО СРАВНЕНИЯ

Н. И. Овчинникова, Т. А. Соломатина
Воронежский государственный университет

STRUCTURAL AND SEMANTIC PROPERTIES OF ENGLISH HYPOTHETICAL COMPARATIVE CONSTRUCTIONS

N. I. Ovchinnikova, T. A. Solomatina
Voronezh State University

Аннотация: настоящая работа посвящена исследованию компаративной семантики и ее выражению с помощью сложных и осложненных сравнительных конструкций в английском языке. Основное внимание в работе уделяется содержательным и структурным свойствам английских сравнительных конструкций, оформляемых союзами *as if / as though*, которые реализуют семантику ирреального сравнения. Их функционирование демонстрирует современные тенденции в развитии языка, такие как стремление к экономической экспрессии и использованию более простых в синтаксическом плане единиц с целью более лаконичного выражения мысли, что зачастую приводит к синтаксической редукции зависимой предикативной части предложения. На материале корпусных данных, полученных из электронной базы *British National Corpus*, англоязычных словарей и современной художественной литературы, выявляются особенности сравнительной ситуации, реализуемой изучаемыми структурами. В ходе исследования анализируются структурно-семантические свойства рассматриваемых предложений, такие как выражение субъекта частей сложных конструкций ирреального сравнения, семантика глагола-предиката главной части, темпоральные и модальные характеристики. Показано, что сослагательное наклонение в придаточной части сложноподчиненных предложений может уступать место формам изъявительного в современном английском языке, поскольку модальное значение нереальности маркируется с помощью союзов *as if / as though*.

Ключевые слова: синтаксис, сравнительная семантика, компаративные конструкции, ирреальное сравнение, сложноподчиненные и осложненные предложения.

Abstract: this paper is devoted to the study of comparative semantics and the way it is expressed by complex sentences with finite and non-finite subordinate clauses in English. Semantic and structural properties of English hypothetical comparative constructions with the conjunctions *as if / as though* are thoroughly analysed in this paper. Their use demonstrates current trends in language development, such as the desire for economical expression and the use of syntactically simpler structures in order to express thoughts more laconically which causes the syntactic reduction of subordinate clauses. The study of the peculiarities of comparative situation realized by the analyzed contexts was based on the corpus data obtained from *British National Corpus*, English dictionaries and modern English fiction. In the course of the study, the main structural-semantic properties such as the dominant type of the subject in the main and subordinate clauses of hypothetical comparative constructions, semantic groups of verbs in the function of the predicate, temporal and modal characteristics of the clauses have been discussed. It is shown that the forms of subjunctive mood in the subordinate clause are often replaced by indicative mood in modern English as the modal meaning of unreality is expressed by subordinating conjunctions *as if / as though*.

Key words: syntax, comparative semantics, comparative constructions, hypothetical comparison, complex sentences, non-finite and verbless clauses.



Введение

Сравнение неоднократно становилось объектом лингвистических исследований разных направлений, а также рассматривалось в трудах философов и логиков, поскольку оно является универсальным способом познания окружающей действительности. Принадлежность сравнения к числу самых распространенных логических операций человеческого мышления обуславливает его особое место в языке и возможность выражения различными по структуре языковыми единицами: от отдельных лексем до сложных предложений или сверхфразовых единств. Сравнение относится к таким языковым значениям, которые Ю. Д. Апресян называет системообразующими смыслами, поскольку они выражаются многими единицами языка разной природы и образуют «базовый каркас значений, на котором строится семантическая система языка в целом» [1, с. 5]. Сравнительная конструкция в традиционном представлении лингвистов реализует логическую модель сравнения, в которой выделяют до четырех компонентов: объект сравнения (то, что сравнивают), эталон сравнения (с чем сравнивают), компаративную константу (модуль сравнения) и показатель сравнительного отношения. В отдельных сравнительных конструкциях представленная модель может иметь разные реализации, что определяет разнообразие компаративных структур [2].

Результаты исследования

В рамках настоящей статьи проводится структурно-семантический анализ английских сложных компаративных конструкций, оформляемых союзами **as if** и его менее частотным синонимом **as though**, которые являются маркерами ирреального сравнения. Изученный корпус контекстов был собран методом случайной выборки из электронной базы British National Corpus [<http://www.natcorp.ox.ac.uk>], англоязычных словарей и грамматик, а также из произведений современной художественной литературы. Данные сравнительные структуры исследовались с учетом функции и объекта сравнения, семантики глагола-предиката главной части, а также модальных и темпоральных свойств компаративной ситуации.

Гипотетические сравнительные конструкции обладают особой семантикой, обусловленной эффектом контрастности, который создается путем сравнения ирреального действия придаточной части с действием главного предложения, обладающего объективной модальностью реальности. Значение образного сравнения реализуется как за счет лексического наполнения предложений, так и при помощи союзов **as if / as though** [3].

Самый общий структурный анализ контекстов позволил разделить сложные ирреальные компара-

тивные конструкции на две неравновеликие группы. Первая (61 % контекстов) включает сложноподчиненные предложения, представляющие комплексные полипредикативные полипропозиционные структуры, в которых эксплицитное выражение получают два предиката и два носителя предикативного признака. *The rain ceased as if a tap had been turned off.* Вторая, достаточно весомая группа примеров (39 % единиц) представляет так называемые осложненные предложения, включающие вторично-предикативные конструкции, в которых предикативность зависимой части носит редуцированный характер. Такие предложения имеют асимметричную полипропозиционную, но монопредикативную структуру [4; 5]. Одна из пропозиций репрезентирована глаголом в личной форме с полно выраженной предикативностью, другая – синтаксически зависимой неличной формой глагола или предложно-именным сочетанием. *Jean was clinging onto his arm, as though to stop him inflicting more hurt; His speech was clipped, as if under continuous rigorous control.* Интересно, что современные британские исследователи синтаксиса, авторы классических грамматик относят все без исключения структуры с неличными формами глагола со сравнительной семантикой к придаточным частям сложных предложений (subordinate clauses of comparison) [6; 7]. Это связано с использованием более широкого по значению термина **clause**, который подразумевает наименьшую грамматическую единицу с пропозитивным значением.

В случае когда глагол придаточной части ирреальных осложненных предложений корпуса имеет нефинитные формы, он представлен инфинитивом, причастием 1 и причастием 2. Инфинитив во всех осложненных ирреальных конструкциях корпуса выступает в основном разряде действительного залога и называет действие, разворачивающееся одновременно с действием матричной части, а также вводит отсылку к будущему и проявляет целевую семантику. *In many cases he will try to over-compensate by rushing around doing things for others as if to prove to himself that he is needed.* Причастие 1 обозначает действие, происходящее параллельно с действием главной части, и используется в основном разряде действительного залога. *She made a gesture with her crippled hand as though brushing away a cobweb, to dismiss the memory.* Причастие 2 вне состава аналитической формы глагола отличается адъективными чертами и выполняет характеризующую функцию. *Seton stood as though carved in stone.*

В подобных контекстах ярко проявляется стремление носителей английского языка к экономии языковых средств и использованию более простых и сжатых в синтаксическом плане единиц с целью более лаконичного выражения мысли. Зачастую, в случае

избыточности показателей предикативности для описания определенной ситуации они могут быть скрыты посредством соотнесенности с другим предикатом [8]. Это связано с ускоряющимся ритмом современной жизни, в котором языковая личность вынуждена минимизировать время, затрачиваемое на выражение интенций, при этом семантическое наполнение высказывания не только не подлечит упрощению, а претерпевает усложнение.

Сравнение в сложных компаративных конструкциях с союзами **as if / as though** выполняет две основные функции: констатации подобия явлений и обобщения опыта [9]. При предсказуемом подобии в матричной части присутствует член предложения, информативная неполнота которого делает необходимым присоединение придаточной части, которая реализует функцию ремы. *Mademoiselle Guillem looked as if her nerves were about to snap; It sounds as though you really enjoyed reading it.*

В случае непредсказуемого подобия главная часть представляет завершённую в смысловом и формальном плане конструкцию, а компаративная – выполняет ассоциативно-характеризующую функцию, т. е. привносит добавочную информацию к независимой основной части. Структура матричной части практически ничем не ограничивается. Она может содержать любые типы двусоставных предложений или быть представлена причастным/деепричастным оборотом, т. е. небазисной пропозицией. *The rain ceased as if a tap had been turned off. Roy was standing in the doorway, staring at the kitchen as if he was in the wrong house.*

Что касается сложных ирреальных конструкций, выполняющих функцию обобщения опыта, то в них компаративная часть является логическим выводом из уже известной ситуации, описываемой в главной части. Говорящий производит сравнение на основании пережитого им опыта или наблюдаемых фактов действительности. Придаточная часть в данном случае служит для логико-грамматического уточнения признаков уже известной ситуации [9]. *Now, at Old Gang there's that same air that certain places have, as though what has gone on before has left on the landscape not just scars but a presence. I remember the lavish parties the Governor threw as if to impress you.*

Если учитывать соотносительность придаточных изучаемых сложноподчиненных предложений с членами главной части, то они могут быть двух типов: сказуемые, выступающие в роли именной части (предикатива) составного именного сказуемого и дополняющие глагол-связку (53 % единиц): *I feel as if there had never been a misunderstanding at all;* или обстоятельственные, которые представляют адвербиальное распространение главной части (47 % единиц): *I'm being treated as though I were insane.* Адвербиальные придаточные относятся к глаголам как в личной,

так и в неличных формах и вводят динамичную характеристику события, описанного в главной части. В ирреальных осложненных предложениях адвербиальные придаточные составили 78,2 % единиц. В данных контекстах происходит увеличение информационного наполнения высказывания при одновременном свертывании грамматических структур, используемых для выражения мысли. Если с помощью предикативных придаточных характеризуется состояние объекта сравнения, то адвербиальные описывают действие или даже ситуацию, в которой субъект принимает активное участие. *Do not put your head tentatively round the door as if to check whether or not you are really wanted. He paced up and down between the scullery and the living-room as if on the deck of a ship.* Предикативные придаточные были обнаружены только в 21,8 % ирреальных осложненных конструкций корпуса. *His paintings are gentle, as though painted under water.*

Сложные ирреальные компаративные предложения преимущественно оформляют ситуации с некореферентным субъектом главной и придаточной частей. В таких случаях субъект главной части производит отсылку к референту, отличному от референта придаточной части. Как правило, действия главной и зависимой частей совершаются одушевленными субъектами, выраженными нарицательными существительными, именами собственными, местоимениями, реже объектами сравнения становятся одушевленный и неодушевленный источники действия в рамках одного компаративного сложноподчиненного предложения. *You know I can't stop feeling as though that morning he used that lorry as a weapon. He looked as if the world's tragedies were on his own doorstep.* В некоторых случаях субъект главной части кореферентен субъекту придаточной и является антропонимом, выраженным одушевленным существительным или местоимением. *Most people live as if they're never going to die.*

В изученном корпусе представлено внушительное количество контекстов (30,5 % единиц) с безличным подлежащим **it** в главной части, которое обычно сочетается со связочными глаголами бытия **be, look, sound** и кажимости **seem, appear** в позиции предиката. Английские грамматикологи используют термины 'dummy', 'artificial' subject для обозначения подлежащего, которое не указывает на какой-либо объект или ситуацию внеязыковой действительности, а лишь исполняет грамматическую функцию обязательного компонента английского предложения [10]. Субъекты частей таких сложноподчиненных предложений всегда различны, в придаточной части здесь, как правило, представлен антропоним. *It looks as if we have now completed our formal deliberations for today.*

Иначе выглядит ситуация с субъектом осложненных сравнительных конструкций, предикативные отношения которых в полной мере реализуются только в главной части. Субъект вторично-предикативной конструкции не получает языкового выражения в формально-грамматической структуре предложения и носит имплицитный характер, получая репрезентацию косвенным путем – всем строем предложения или его отдельными элементами. С опорой на контекст не возникает трудностей при восстановлении имплицитного субъекта, поскольку он всегда кореферентен субъекту главной части. В то время как компаративные сложноподчиненные предложения избилуют конструкциями с безличным подлежащим **it** в главной части, такого рода подлежащее не было отмечено среди осложненных предложений, поскольку во всех случаях производится отсылка к внеязыковому референту. *When she had finished she shook her arms, as if [she were] trying to dry her hands.*

Для предиката главной части сложноподчиненных предложений ирреального сравнения характерно использование групп глаголов с определенной семантикой. Наиболее частотными оказались информационные глаголы-предикаты, обладающие значением психических процессов, происходящих в головном мозге человека и направленных на переработку поступающей извне информации [11]. В изученном корпусе контекстов представлены несколько подгрупп данных глаголов – глаголы сенсорного восприятия *feel, look, stare, see, hear*: *At the end of the treatment you feel as if you're walking on air*; интеллектуального восприятия *know, remember, believe*: *I remember it as if it were yesterday*; эмоционального восприятия *love, hate, care*: *Steve loved our new son Tommy as if his life had started again*; речевой/неречевой коммуникации *say, talk, ask, explain, discuss, write*: *He spoke as if he did not believe what he was saying*. Достаточно редким оказалось использование энергетических глаголов-предикатов, которые обозначают пространственные отношения, т. е. отражают состояния физической энергии и описывают пути ее преобразования. Среди них были отмечены глаголы движения *walk, move, raise, wave*: *You walk as if your feet hurt*; глаголы местонахождения *sit, lie, hold, spread*: *You sit as if you were made of wood*; становления и изменения состояния *cease, bend, smash*: *The rain ceased as if a tap had been turned off*.

Интересно, что самой типичной ситуацией употребления придаточных ирреального сравнения является присутствие в главной части модусных предикатов кажимости: *look, act, appear, seem, sound, smell, feel, behave*, которые имеют семантику неполного, нечеткого восприятия действительности. Модус кажимости создает эффект, при котором истинное значение суждения предстает неопределенным, так

как впечатление, складывающееся в сознании субъекта, может различаться с действительным положением дел. Степень различия варьируется: от частичного признания правдивости суждения до ее полного отрицания [12]. *But it looks as if I've been lucky and escaped the worst of it. It would seem as if the system had been designed to fail.* В соответствии с классификацией маркеров ирреальности, предложенной Е. С. Поповой, такие лексемы можно отнести к основным лексическим средствам маркирования рассматриваемого значения невозможного [13].

Что касается осложненных ирреальных компаративных конструкций, то соотношение семантических групп глаголов, представленных в сказуемом главной части, совершенно иное. Самыми частотными здесь оказались глаголы с энергетической семантикой, а именно: глаголы движения, местонахождения, физиологических процессов, а также изменения состояния: *Seton stood as though carved in stone. Then in a flash it dashes away as if fleeing in panic.* Информационные глаголы представлены в осложненных предложениях гораздо реже, среди них были обнаружены глаголы сенсорного, интеллектуального и эмоционального восприятия, а также глаголы речевой деятельности: *Forgive these confused thoughts, but I write as if in a dream.*

Частотность употребления сказуемых с семантикой кажимости в главной части ирреальных осложненных сравнительных конструкций крайне низкая (всего 16,3 % единиц). По-видимому, это связано с преимущественной сочетаемостью данных глаголов с безличным подлежащим, что в большей мере характерно для сложноподчиненных предложений рассматриваемого типа.

В английском языке союзы **as if / as though** способны не просто связывать части высказывания, но и давать интерпретационную оценку этой связи, проявляя модусный потенциал. С их помощью сравниваются ситуации, обладающие разными типами модальности: реальной (пропозиция существует в действительности) и ирреальной (пропозиция имеет место лишь в концептуальном мире говорящего). Рассматриваемые союзы актуализируют позицию стороннего наблюдателя, который соотносит внешние признаки с определенными внутренними состояниями и строит предположения относительно представленной ситуации [14].

Для действия, описываемого в главной части ирреальных сложных компаративных конструкций, характерна объективная модальность реальности, и это действие получает выражение через глагольные видовременные формы изъявительного наклонения. *You're looking at me as though I'd said something crazy. He went on reading the book as if nothing had happened. I will watch your goods as if they were my own.*

В большинстве контекстов ситуация придаточной части характеризуется модальностью нереальности, так как она нехарактерна или даже невозможна для объекта сравнения при учете закономерностей реального мира. Если компаративная ситуация не является достоверной при конкретном положении дел, но может быть представлена при иных обстоятельствах, можно говорить об относительной нереальности. *She knew that her voice was slow and her words were spaced. It was as if she were learning to talk.* А. П. Бабушкин соотносит реализуемое в данных ситуациях сопоставление с Миром реальных аналогий, где человек обращается к чувственному, социальному или житейскому опыту, которым владеют и автор, и реципиент высказывания [15].

В случае если ситуация в принципе не может иметь места при настоящем положении дел или расходится с фактами реальной действительности, реализуются отношения абсолютной нереальности или контрфактуальности. Абсолютная нереальность, как правило, оформляется перфектными формами прошедшего времени. *The arms are then allowed to drop down to the sides of the body, suddenly, as though they had become as heavy as lead.* План содержания таких сравнительных придаточных, «соотносимый с фактами вымысла и фантазии, индуцирует Мир фиктивных аналогий», специально придуманных с той целью, чтобы порождаемый ими образ уточнял характеристику действия главной части [15, с. 60].

Для придаточной части характерно использование форм сослагательного наклонения, в которых происходит так называемый ретроспективно-временной сдвиг, подразумевающий выражение относительного времени с помощью неперфектных и перфектных форм прошедшего времени [16]. Относительное настоящее конструируется при помощи неперфектных форм Past Simple и Past Continuous и показывает одновременность или следование нереальных действий. Относительное прошлое получает выражение в перфектных глагольных формах Past Perfect и Past Perfect Continuous, которые передают предшествование нереальных действий. По мнению А. В. Поповой, в таком случае можно говорить о сочетании разноуровневых средств маркирования нереальности в сравнительном предложении: морфологических и грамматических [17].

Тем не менее среди собранных контекстов ирреальных компаративных сложноподчиненных предложений встречаются примеры (18 % единиц), где формы сослагательного наклонения уступают место формам индикатива настоящего и будущего времени в придаточной части. *It's got to the point where he looks at you in the morning as if he's wondering where we are going to send him next. It looks as though legal action will be necessary.* В приведенных высказываниях у

говорящего лишь складывается впечатление, основанное на реальных, окружающих его фактах, что действие обладает возможным достоверным значением, но полной достоверности все равно не достигается из-за применения коннекторов **as if / as though**, вносящих элемент нереальности [18]. Маркирование значения ирреальности в данных контекстах осуществляется только на одном грамматическом уровне с помощью компаративных союзов [17]. Сокращение использования сослагательного наклонения и его вытеснение изъявительными формами в придаточной части сравнительных сложноподчиненных предложений пока является малоизученным явлением современной английской грамматики. По-видимому, формы сослагательного наклонения становятся излишними для передачи феномена несоответствия действительности в связи с тем, что рассматриваемая семантика уже заключена в данных союзах.

В ирреальных осложненных предложениях главная часть также выражает объективную модальность реальности с помощью разнообразных видовременных форм изъявительного наклонения: *I tapped them blindly to sound as if counting them out. The shark dives as if to escape from such overcrowding.* Однако не представляется возможным оценить тип модальности и степень ее нереальности во второй части ирреальных осложненных конструкций в связи с использованием нефинитных глагольных форм, в которых категория наклонения не маркирована.

Следует отметить, что систему наклонений в английском языке нельзя назвать стабильной, и использование некоторых форм в сослагательном наклонении неоднозначно. К примеру, современные грамматики уже фиксируют возможность применения обеих форм **were** и **was** в сослагательном наклонении с существительными и местоимениями третьего лица единственного числа, а также с местоимением **I**. Более того, употребление формы **was** прослеживается гораздо чаще, чем грамматически корректной формы **were**. *Standing at those gates, I felt as though I was an ambassador for all the defective males in the world – He talks of his wife as if she were a faultless angel.*

Заключение

Исследование ряда англоязычных форумов показало, что носители английского языка могут использовать формы изъявительного наклонения любого времени в придаточной части ирреальных компаративных сложноподчиненных предложений с целью показать, к какому временному плану относится нереальное действие. Высказывается мнение, что глагольные формы после союзов **as if / as though** не отражают степень нереальности, т. е. нельзя сказать, что формы настоящего выражают большую степень

уверенности говорящего в достоверности происходящего, чем претерит или перфект прошедшего времени. Таким образом, передача семантики несоответствия действительности в рассматриваемых контекстах реализуется с помощью соответствующих союзных скреп.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю. Д. Системообразующие смыслы «знать» и «считать» в русском языке // Русский язык в научном освещении. М., 2001. № 1. С. 5–26.
2. Девятова Н. М. Сравнение в динамической системе языка. М. : ЛИБРОКОМ, 2010. 320 с.
3. Николаева А. В. Синонимика конструкций ирреального сравнения в английском языке // Известия Южн. федер. у-та. Филологические науки. Ростов н/Д., 2014. № 3. С. 114–121.
4. Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М. : Наука, 1982. 368 с.
5. Гак В. Г. Языковые преобразования. М. : Языки рус. культуры, 1998. 763 с.
6. Quirk R. et al. A Comprehensive Grammar of the English Language. New York : Longman Inc., 1985. 1779 p.
7. Biber D., Conrad S., Leech G. Student grammar of spoken and written English. Harlow : Longman, 2005. 487 p.
8. Беклемешева Н. Н. Интерпретация вторично-предикативных структур в перспективе актуального членения : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2011. 26 с.
9. Погорелова М. В. Принцип сравнения и его использование в русской синтаксической системе : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2004. 23 с.
10. Carter R. et al. English Grammar Today : An A–Z of Spoken and Written Grammar. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/грамматика/британская-грамматика/dummy-subjects>
11. Сильницкий Г. Г. Семантические классы глаголов в английском языке : учеб. пособие к спецкурсу. Смоленск : СГПИ, 1986. 112 с.
12. Семенова Т. И. Лингвистический феномен кажимости (на материале английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2007. 35 с.
13. Попова Е. С. Маркеры ирреальности во французском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2010. 18 с.
14. Каверина О. А. Роль союзов *as if / as though* в модусной категоризации действительности. Иркутск : Вестник ИГЛУ, 2011. С. 28–36.
15. Бабушкин А. П. «Возможные миры» в семантическом пространстве языка. Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2001. 86 с.
16. Ривлина А. А. Теоретическая грамматика английского языка. Благовещенск : Изд-во БГПУ, 2009. 251 с.
17. Попова Е. С. Маркеры ирреальности во французском языке // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2007. № 2 (ч. 1). С. 50–57.

18. Буглак С. И. Предложения с нереальным сравнением в современном английском языке // Вестник Череповец. гос. ун-та. 2012. С. 60–63.

REFERENCES

1. Apresyan YU. D. *Sistemoobrazuyushchie smysly «znat'» i «schitat'» v russkom yazyke* [The system-forming meanings of "know" and "think" in Russian]. In: *Russkij yazyk v nauchnom osveshchenii*. Moscow, 2001. No. 1. Pp. 5–26.
2. Devyatova N. M. *Sravnienie v dinamicheskoy sisteme yazyka* [Comparison in a dynamic language system]. Moscow: LIBROKOM, 2010. 320 p.
3. Nikolaeva A. V. *Sinonimika konstrukcij irreal'nogo sravnieniya v anglijskom yazyke* [Synonymy of hypothetical comparative constructions in English]. In: *Izvestiya YUzhnogo federal'nogo Universiteta. Filologicheskie nauki*. Rostov-na-Donu, 2014. No. 3. Pp. 114–121.
4. Zolotova G. A. *Kommunikativnye aspekty russkogo sintaksisa* [Communicative aspects of Russian syntax]. Moscow: Nauka, 1982. 368 p.
5. Gak V. G. *Yazykovye preobrazovaniya* [Language transformations]. Moscow: YAzyki rus. kul'tury, 1998. 763 p.
6. Quirk R. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. New York: Longman Inc., 1985. 1779 p.
7. Biber D., Conrad S., Leech G. *Student grammar of spoken and written English*. Harlow: Longman, 2005. 487 p.
8. Beklemesheva N. N. *Interpretaciya vtorichno-predikativnyh struktur v perspektive aktual'nogo chleneniya: avtoreferat dissertacii kand. filol. nauk* [Interpretation of secondary predicative constructions in the perspective of actual division]. PhD Dissertation Abstract. Moscow, 2011. 26 p.
9. Pogorelova M. V. *Princip sravnieniya i ego ispol'zovanie v russkoj sintaksicheskoy sisteme: avtoreferat dis... kand. filol. nauk* [The principle of comparison and its use in the Russian syntactic system]. PhD Dissertation Abstract. Voronezh, 2004. 23 p.
10. Carter R., McCarthy M., Mark G., O'Keeffe A. *English Grammar Today: An A–Z of Spoken and Written Grammar*. Available at: <https://dictionary.cambridge.org/ru/grammar/English-grammar/dummy-subjects>
11. Sil'nickij G. G. *Semanticheskie klassy glagolov v anglijskom yazyke: Ucheb. posobie k speckursu* [Semantic classes of verbs in English: textbook for a special course]. Smol. gos. ped. in-t im. Karla Marksa. Smolensk: SGPI, 1986. 112 p.
12. Semenova T. I. *Lingvisticheskij fenomen kazhimosti (na materiale anglijskogo yazyka)* [Linguistic phenomenon of appearance (based on the material of the English language)]. PhD Dissertation Abstract. Irkutsk, 2007. 35 p.
13. Popova E. S. *Markery irreal'nosti vo francuzskom* [Markers of unreality in French]. Avtoref. dis. kandidata filol. nauk. Voronezh, 2010. 18 p.
14. Kaverina O. A. *Rol' soyuzov as if / as though v modusnoj kategorizacii dejstvitel'nosti* [The role of conjunc-

tions as if / as though in the modus categorization of reality]. Irkutsk: Vestnik IGLU, 2011. Pp. 28–36.

15. Babushkin A. P. «*Vozможnye miry*» v *semanticheskom prostranstve yazyka* [‘Possible worlds’ in language semantic space]. Voronezh: Voronezhskij gosudarstvennyj universitet, 2001. 86 p.

16. Rivlina A. A. *Teoreticheskaya grammatika anglijskogo yazyka* [Theoretical grammar of the English language]. Blagoveshchensk: Izd-vo BGPU, 2009. 251 p.

Воронежский государственный университет
Овчинникова Н. И., кандидат филологических наук,
доцент кафедры английской филологии
E-mail: nata_o@inbox.ru

Соломатина Т. А., студент
E-mail: cuztanyusha@gmail.com

Поступила в редакцию 31 марта 2022 г.
Принята к публикации 25 мая 2022 г.

Для цитирования:

Овчинникова Н. И., Соломатина Т. А. Структурно-семантические свойства английских конструкций ирреального сравнения // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. № 3. С. 71–77. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2022/3/71-77>

17. Popova E. S. *Markery irreal'nosti vo francuzskom yazyke* [Markers of unreality in the French language]. In: *Vestnik Voronezh. gosudarstvennogo universiteta. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*. 2007. No. 2 (p. 1). Pp. 50–57.

18. Buglak S. I. *Predlozheniya s nereal'nym sravneniem v sovremennom anglijskom yazyke* [Sentences with unreal comparison in modern English]. In: *Vestnik CHerepoveckogo gosudarstvennogo universiteta*. 2012. Pp. 60–63.

Voronezh State University
Ovchinnikova N. I., Candidate of Philology, Associate
Professor of the English Philology Department
E-mail: nata_o@inbox.ru

Solomatina T. A., Student
E-mail: cuztanyusha@gmail.com

Received: 31 March 2022
Accepted: 25 May 2022

For citation:

*Ovchinnikova N. I., Solomatina T. A. Structural and semantic properties of English hypothetical comparative constructions. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*. 2022. No. 3. Pp. 71–77. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2022/3/71-77>*